

**HELLENIC REPUBLIC/ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

**ветеринарний сертифікат для імпорту (транспортування) на митну територію України композитних продуктів(1), призначених для споживання людиною/**

Veterinary Health Сertificate for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine

of composite products(1), intended for human consumption/

Κτηνιατρικό Υγειονομικό Πιστοποιητικό για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας

σύνθετων προϊόντων(1), που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση/

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Країна-експортер/**Exporting country/ Εξαγωγική χώρα | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу** /  Part I: Details of dispatched consignment / ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ | **I.1. Відправник**/Consignor/Αποστολέας  **Назва**/Name/ Όνομα  **Адреса/**Address/Διεύθυνση  **Країна**/Country/Χώρα  **Номер телефону** /Tel./ Τηλέφωνο | | | | | | | | | | | **I.2. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/** International Certificate reference number/ Αριθμός Πιστοποιητικού | | | **1.2.a.** | |
| **I.3. Центральний компетентний орган країни-експортера/** Central Competent Authority of exporting country/ Κεντρική Αρμόδια Αρχή | | | | |
| **I.4. Місцевий компетентний орган країни-експортер**/Local Competent Authority of exporting country/ Τοπική Αρμόδια Αρχή | | | | |
| **I.5. Одержувач**/Consignee/ Παραλήπτης  **Назва** /Name/ Όνομα  **Адреса**/Address/ Διεύθυνση  **Країна/**Country/ Χώρα  **Поштовий індекс**/Postal code/ Τ.Κ.    **Телефон**/Tel./ Τηλέφωνο | | | | | | | | | | | **I.6.** | | | | |
| **I.7. Країна походження**/ Country of origin / Χώρα προέλευσης | | **Код ISO/**  ISO code/ Κωδικός ISO | | **I.8. Зона походження**/ Zone of origin/ Περιοχή προέλευσης | | | | **Код/** Code/ Κωδικός | | | **I.9. Країна призначення/**  Country of destination/ Χώρα Προορισμού | | | **Код ISO /**  ISO code/ Κωδικός ISO | **I.10.** |
|  | |  | | |  |
| **I.11. Місце походження**/ Place of origin/ Τόπος προέλευσης | | | | | | | | | | | **I.12.** | | | | |
| **Назва/**Name / Όνομα  **Адреса** /Address /Διεύθυνση  **Назва**/Name /Όνομα  Адреса /Address/ Διεύθυνση | | | | **Номер затвердження**/  Approval number/ Κωδικός Αριθμός  **Номер затвердження**/  Approval number/ Κωδικός Αριθμός | | | | | | |
| **I.13. Місце відвантаження**/Place of loading/ Τόπος Φόρτισης  Адреса /Address/ Διεύθυνση | | | | | | | | | | | **I.14. Дата відправлення**/Date of departure/ Ημερομηνία αναχώρησης | | | | |
|  | **I.15. Транcпорт**/Means of transport/ Μέσω μεταφοράς | | | | | | | | | | | **І.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні**/  Entry BIP in Ukraine/ Σημείο εισόδου στην Ουκρανία | | | | |
| **Літак**/  Aeroplane/ Αεροπλάνο | | **Судно**/ Ship/ Πλοίο | | **Залізничні вагони**/  Railway wagon/ Τρένο | | | | | | | **І.17.** | | | | |
| **Дорожній екіпаж**/ Road vehicle/ Οδικό όχημα | | **Інший**/  Other/ Άλλο | | | | | | | | |
| **Ідентифікація** /Identification/ Ταυτοποίηση: | | | | | | | | | | |
| **Документальні посилання**/ Documentary references/ Αριθμός αναφοράς εγγράφου: | | | | | | | | | | |
| **I.18. Опис товару**/Description of commodity/ Περιγραφή εμπορεύματος | | | | | | | | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТЗЕД)/**  Commodity code (HS code)/ Κωδικός προϊόντος ΣΟ | |
| **І.21. Температура продукту**/Temperature of the product/ Θερμοκρασία προϊόντος  **Температура навколишнього середовища**/ Ambient/ Περιβάλλοντος  **Охолоджений**/ Chilled/ Υπο ψύξη  **Заморожений**/ Frozen/ Σε κατάψυξη | | | | | | | | | | | | | | **I.20. Кількість**/  Quantity/ Ποσότητα | |
| **I.22. Кількість упаковок/**  Number of packages/ Αριθμός δεμάτων | |
| **I.23. Номер пломби/ контейнера**  Seal /container No/ Αριθμός σφραγίδας/ Αριθμός εμπορευματοκιβωτίου | | | | | | | | | | | | | | **I.24. Тип пакування/**Type of packaging/ Είδος συσκευασίας | |
| **I.25. Товари призначені для**/Commodities certified as/ Πιστοποιημένα εμπορεύματα για  **Споживання людиною**/Human consumption/ Ανθρώπινη κατανάλωση | | | | | | | | | | | | | | | |
| **І.26.** | | | | | | | **І.27. Для імпорту (ввезення) в Україну/**  For import (admission) into Ukraine/ Για εισαγωγή ή είσοδο στην Ουκρανία | | | | | | | | |
| **І.28. Ідентифікація товару:**/Identification of the commodities/ Ταυτοποίηση των εμπορευμάτων: | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Виробнича потужність/**  Manufacturing plant/ Εγκατάσταση παρασκευής | | **Кількість упаковок/**  Number of packages/ Αριθμός δεμάτων | | **Вид товару/**Nature of commodity /Είδος προϊόντος | | | | | | **Нетто-вага (кг)/**  Net weight (kg) / Καθαρό βάρος | | | **Номер партії**/ Batch number/ Αριθμός παρτίδας | | |
| **Країна-експортер/**Exporting country/ Εξαγωγική Χώρα  **Частина ІІ: Сертифікація/**Part II: Certification/ Μέρος ΙΙ: Πιστοποίηση/ | | | | | | | | | | | **Композитні продукти/**Composite products / Σύνθετα προϊόντα | | | | |
| **ІІ. Інформація про здоров’я**/  Health information/ Πληροφορίες για τη δημόσια υγεία | | | | **II.a. Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката**/International Certificate reference number/ Αριθμός Πιστοποιητικού/ | | | | | | | | **II.b.** | | | |
| **IІ**. **Підтвердження безпечності для здоров’я** /Health attestation / Βεβαίωση υγείας των ζώων  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що композитні продукти, зазначені в частині І цього міжнародного сертифіката, походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) та відповідають таким вимогам**:/ I, the undersigned official veterinarian, certify that composite products, described in Part I of this International Certificate, come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles and comply with the following requirements/ Ο υπογεγραμμένος επίσημος κτηνίατρος δηλώνω ότι τα σύνθετα προϊόντα που αναφέρονται το Μέρος Ι αυτού του πιστοποιητικού προέρχονται από (μια) εγκατάσταση(σεις) που εφαρμόζει πρόγραμμα, βασισμένο στις αρχές HACCP και συμμορφώνεται με τις ακόλουθες απαιτήσεις: | | | | | | | | | | | | | | | |
| **IІ.1** | **Для композитних продуктів, які містять м’ясні продукти(1), оброблені шлунки, міхури та кишки (1) у будь-якій кількості:/**For composite products that contain meat product, treated stomachs, bladders and intestines in any quantity/ Για σύνθετα προϊόντα που περιέχουν προϊόντα κρέατος, επεξεργασμένα στομάχια, κύστες και έντερα σε οποιαδήποτε ποσότητα: | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **IІ.1.1** | **М’ясні продукти, оброблені шлунки, міхури та кишки відповідають вимогам глави 10 розділу ІІІ Вимог щодо ввезення (пересилання) на митну територію України харчових продуктів тваринного походження, кормів, сіна, соломи, а також побічних продуктів тваринного походження та продуктів їх оброблення, переробки, затверджених Наказом Міністерства аграрної політики та продовольства України № 553 від 16.11.2018 року, та містять виключно такі м’ясні складові**:/The meat product, treated stomachs, bladders and intestines comply with the requirements set forth in paragraph 10 of Chapter III of Requirements for introduction (sending) to the customs territory of Ukraine of food products of animal origin, feed, hay, straw, animal by-products and derived products, adopted by the Order of Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine № 553 of 16.11.2018 and contain the following meat constituents/Το προϊόν κρέατος, τα επεξεργασμένα στομάχια, οι κύστεις και τα έντερα συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις που ορίζονται στην παράγραφο 10 του Κεφαλαίου III των Απαιτήσεων για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας προϊόντων διατροφής ζωικής προέλευσης, ζωοτροφών, σανού, άχυρου, ζωικά υποπροϊόντα και παράγωγα προϊόντα,, που εγκρίθηκαν με Διάταγμα του Υπουργείου Αγροτικής Πολιτικής και Τροφίμων της Ουκρανίας № 553 της 16.11.2018 και περιέχουν τα ακόλουθα συστατικά κρέατος: | | | | | | | | | | | | | |
|  | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Вид тварин (A)/**  Species (A)/ **Είδη** (Α) | **Вид обробки (B**)/  Type of treatment (B)/ **Είδος επεξεργασίας (Β)** | **Походження (С**)/  Origin (C)/  (**Προέλευση**) (Γ) | **Затверджена потужність (D)**/  Approved establishment (D)/ **Εγκεκριμένη Εγκατάσταση** | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  |  1. **Зазначити код відповідного виду тварин, з яких отримано м’ясні продукти, оброблені шлунки, міхури та кишки:/**Insert the code for the relevant species of animals, from which meat product, treated stomachs, bladders and intestines were produced/ **Εισάγετε τον κωδικό για τα σχετικά είδη ζώων, από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα κρέατος, τα στομάχια, οι ουροδόχοι κύστες και τα έντερα:**   **“BOV”** **– свійська ВРХ (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі)/**domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds);/ κατοικίδια βοοειδή (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis) και οι διασταυρώσεις τους);  **“OVI” – свійські вівці (Ovis aries) та кози (Capra hircus)/**domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); κατοικίδια αιγοπροβατοειδή ;  **“EQI”** **– свійські коні (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі)/**domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds); / κατοικίδια ιπποειδή (Equus caballus, Equus asinus και οι διασταυρώσεις τους);  **“POR” – свійські свині (Sus scrofa)/**domestic pigs (Sus scrofa); / κατοικίδιοι χοίροι (Sus scrofa)/;  **“RAB” – свійські кролі/**domestic rabbits;/ κατοικίδια κουνέλια ;  **“PFG” – свійська птиця/**domestic poultry;/ κατοικίδια πουλερικά;  **“RUF” – дикі тварини, вирощені на фермі (за винятком свиневих та непарнокопитних)/**farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; / εκτρεφόμενα μη κατοικίδια ζώα εκτός των χοιροειδών και των μονόπλων ;  **“RUW”** **– дикі тварини (за винятком свиневих та непарнокопитних)/**wild animals other than suidae and solipeds;/ άγρια ζώα εκτός των χοιροειδών και των μονόπλων:  **“SUW” – дикі свиневі/**wild suidae;/ αγριόχοιροι;  **“EQW” – дикі непарнокопитні/**wild solipeds;/ άγρια μόνοπλα;  **“WLP” – дикі кролі та зайці/**wild rabbits and hares; / άγρια κουνέλια και λαγοί ;  **“WGB”** **– перната дичина/**wild game birds./ άγρια θηράματα.   1. **Зазначити відповідний вид оброки**/Indicate proper treatment type/ Αναφέρετε τον τύπο επεξεργασίας:   **обробка категорії «А» – обробка, що забезпечує відсутність ознак сирого м’яса при розрізанні кінцевого продукту/**category «A» treatment – treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat;/ επεξεργασία κατηγορίας A ”επεξεργασία - που διασφαλίζει ότι η επιφάνεια τομής του τελικού προϊόντος δεν έχει πλέον τα χαρακτηριστικά του νωπού κρέατος.;  **обробка категорії «В» – обробка в герметично закритому контейнері, що** | | | | | | | | | | | | | | |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  | **забезпечує досягнення показника Fо, який є рівний або вищий трьох/**category «B» treatment – in a hermetically sealed container to a Fо value of 3 or more; / επεξεργασία κατηγορίας «Β» - σε ερμητικά σφραγισμένο δοχείο με τιμή Fο 3 ή μεγαλύτερη ;  **обробка категорії «С» – обробка, упродовж якої мінімальна температура у товщі м’яса та/або шлунків, міхурів і кишок має становити 80 °С/**category «C» treatment – where a minimum core temperature of 80 °С is reached in meat and/or stomachs, bladders and intestines;/ επεξεργασία κατηγορίας «C» - όπου επιτυγχάνεται ελάχιστη θερμοκρασία πυρήνα 80 ° C στο κρέας ή / τα στομάχια, κύστεις και έντερα;  **обробка категорії «D» – обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м’яса та/або шлунків, міхурів і кишок має становити 70 °С; або щодо сирої шинки – природна ферментація має відбуватися впродовж не менше дев’яти місяців і має**  **становити: величина Aw – не більше 0,93, величина рН – не більше 6,0/** category «D» treatment –where a minimum core temperature of 70 °С is reached in meat and/or stomachs, bladders and intestines; for raw ham – natural fermentation for not less than 9 months resulting in the following characteristics: Aw value of not more than 0.93, pH value of not more than 6.0. / επεξεργασία κατηγορίας «D» - όπου επιτυγχάνεται ελάχιστη θερμοκρασία πυρήνα 70 °C σε κρέας ή / και στομάχια, κύστεις και έντερα · για ωμό ζαμπόν - φυσική ζύμωση για τουλάχιστον 9 μήνες που έχει ως αποτέλεσμα τα ακόλουθα χαρακτηριστικά: Τιμή Aw όχι μεγαλύτερη από 0,93, τιμή pH όχι μεγαλύτερη από 6,0. | | | | | | | | | | | | | | |
|  | 1. **Зазначити код ISO країни походження (2)або код зони(3) походження м’ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишок/**Indicate ISO code of country of origin (2)or code of zone(3) of origin of meat product, treated stomachs, bladders and intestines/ Να αναφέρετε τον κωδικό ISO της χώρας προέλευσης (2) ή τον κωδικό ζώνης (3) προέλευσης του προϊόντος με βάση το κρέας, των επεξεργασμένων στομάχων, των ουροδόχων κύστεων και των εντέρων: | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **Країною (2)або зоною(3) походження м’ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишок є:/**Country (2)or zone(3) of origin of meat products, treated stomachs, bladders and intestines is/ Η χώρα (2) ή η ζώνη (3) προέλευσης των προϊόντων κρέατος, των επεξεργασμένων στομάχων, των ουροδόχων κύστεων και των εντέρων είναι: | | | | | | | | | | | | | | |
| **(2)або/**  Either/ είτε | | **країна-експортер композитних продуктів, її окрема територія (зона)(3)/**exporting country or its territory (zone)(3);/η χώρα εξαγωγής ή το έδαφός της (ζώνη)(3); | | | | | | | | | | | | |
|  | **(2)або/**  or /ή | | **країна(2) чи зона(3), внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) м’ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишок, підданих обробці категорії «А», на митну територію України за умови, якщо країну(2) чи зону(3), де вироблено композитний продукт, також внесено до такого реєстру/**a country(2) or zone(3) listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of meat products, treated stomachs, bladders and intestines which have been subjected to category A provided that the country(2) or zone(3) where composite products have been manufactured is also included in the referenced register;/ μια χώρα (2) ή ζώνη (3) καταχωρισμένη στο μητρώο χωρών και εγκαταστάσεων από όπου επιτρέπεται να εισάγονται στην επικράτεια της Ουκρανίας προϊόντα με βάση το κρέας, επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα που έχουν υποβληθεί στην κατηγορία Α, υπό τον όρο ότι η χώρα (2) ή η ζώνη (3) όπου έχουν παρασκευαστεί σύνθετα προϊόντα περιλαμβάνεται επίσης στο αναφερόμενο μητρώο·; | | | | | | | | | | | | |
|  | 1. **потужністю походження м’ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишок є потужність, внесена до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) м’ясних продуктів, оброблених шлунків, міхурів та кишок на митну територію України**/the establishment of origin of meat product, treated stomachs, bladders and intestines is an establishment which is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of meat product, treated stomachs, bladders and intestines./ η εγκατάσταση προέλευσης του προϊόντος με βάση το κρέας, των επεξεργασμένων στομάχων, ουροδόχων κύστεων και εντέρων είναι μια εγκατάσταση που περιλαμβάνεται στο μητρώο χωρών και εγκαταστάσεων από όπου επιτρέπεται να εισάγονται στο έδαφος της Ουκρανίας προϊόντα με βάση το κρέας, επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα. | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.1.2** | **Для м’ясних продуктів та оброблених кишок, отриманих з ВРХ, овець або кіз:/**for meat products and treated intestines, obtained from bovine, ovine and caprine animals/ για προϊόντα κρέατος και επεξεργασμένα έντερα, που λαμβάνονται από βοοειδή, αιγοπρόβατα: | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | **II.1.2.1** | | **у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни (2)або зони(3), які відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ**/ for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or zone(3) with a negligible BSE risk, the following conditions shall be met/: για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας προϊόντων από χώρα (2) ή ζώνη (3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι η χώρα (2) ή η ζώνη (3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις: | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, були піддані передзабійному та післязабійному огляду/**bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; / βοοειδή, αιγοπρόβατα από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα, είχαν υποβληθεί σε επιθεωρήσεις πριν και μετά τη σφαγή; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **продукти не містять та не отримані з ризикового матеріалу/**products do not contain and are not obtained from specified risk material; / τα προϊόντα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **якщо ВРХ, із якої отримано відповідні продукти, походить з території країни(2) або зони(3), які відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) з контрольованим або невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, туші, напівтуші або напівтуші, розрізані не більш ніж на три цілі шматки та четвертини, що отримані з ВРХ, не містять іншого ризикового матеріалу, ніж хребетний стовп, включаючи дорзальний корінцевий ганглій. Такі туші або цілі шматки туш ВРХ, що містять хребетний стовп, ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення зазначенню підлягає інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп/**if bovine animals, from which products were obtained, originate from the territory of a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with a controlled or undetermined BSE risk, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters do not contain specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The referenced carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing the vertebral column are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED);/ εάν τα βοοειδή, από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα, προέρχονται από το έδαφος μιας χώρας (2) ή ζώνης (3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι η χώρα (2) ή η ζώνη (3) με ελεγχόμενο ή απροσδιόριστο κίνδυνο ΣΕΒ, τα ημιμόρια ή τα ημιμόρια τεμαχισμένα σε όχι περισσότερα από τρία τεμάχια χονδρικής και τα τεταρτημόρια δεν περιέχουν υλικά ειδικού κινδύνου εκτός από τη σπονδυλική στήλη, συμπεριλαμβανομένων των γαγγλίων της ραχιαία ρίζας. Τα αναφερόμενα σφάγια ή τεμάχια σφαγίων βοοειδών που περιέχουν τη σπονδυλική στήλη αναγνωρίζονται από μια ευδιάκριτη κόκκινη λωρίδα στην ετικέτα. Πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των σφαγίων βοοειδών ή τα τεμάχια χονδρικής των σφαγίων, από τα οποία απαιτείται η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης, προσδιορίζονται στο κοινό κτηνιατρικό έγγραφο εισόδου (CVED); | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **продукти не містять та не отримані з м’яса механічного обвалювання (ММО), отриманого з кісток ВРХ, овець або кіз. Зазначена вимога не поширюється на продукти, отримані з ВРХ, овець або кіз, які були народжені, вирощені та забиті на території країни(2) чи зони(3), що відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, та де не було зафіксовано ендемічних** | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **випадків губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/**products do not contain and are not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous cases;/ τα προϊόντα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από μηχανικά διαχωρισμένο κρέας που λαμβάνεται από οστά βοοειδών, προβάτων ή αιγοειδών. Αυτή η απαίτηση δεν ισχύει για προϊόντα που λαμβάνονται από βοοειδή, αιγοπρόβατα, τα οποία γεννήθηκαν, εκτράφηκαν και σφάχθηκαν σε χώρα (2) ή ζώνη( 3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι η χώρα (2) ή η ζώνη (3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ και στην οποία δεν υπήρξαν αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **ВРХ, вівці та кози, з яких отримано продукти, не були забиті після оглушення шляхом введення газу в порожнину черепа та не були вбиті в такий спосіб або не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, який вводиться в порожнину черепа. Ця вимога не поширюється на продукти, що отримані з ВРХ, овець або кіз, які були народжені, вирощені та забиті на території країни(2) чи зони(3), що відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) із незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/**bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained, had not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity. This requirement does not apply to products obtained from bovine, ovine and caprine animals, which were born, reared and slaughtered in a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with a negligible BSE risk;/ τα προϊόντα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από μηχανικά διαχωρισμένο κρέας που λαμβάνεται από οστά βοοειδών, προβάτων ή αιγοειδών. Αυτή η απαίτηση δεν ισχύει για προϊόντα που λαμβάνονται από βοοειδή, αιγοπρόβατα, τα οποία γεννήθηκαν, εκτράφηκαν και σφάχθηκαν σε χώρα (2) ή ζώνη (3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι η χώρα (2) ή η ζώνη (3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ και στην οποία δεν υπήρξαν αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **якщо ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти, походять з території країни(2) чи зони(3), що відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) з невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ: зазначені тварини не отримували в якості корму м’ясо-кісткового борошна або шкварок відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ; виробництво та поводження із харчовими продуктами тваринного походження має забезпечити такі умови, щоб зазначені продукти не містили або не були забруднені нервовими або лімфатичними тканинами, оголеними під час процесу відділення м’яса від кісток/**if bovine, ovine and caprine animals from which the products were obtained, originate from the territory of a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(3) or the zone(3) with an undetermined BSE risk: the referenced animals were not fed with meat-and-bone meal or greaves in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code; products were produced and handled in a manner which ensures that they did not contain and were not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;/ εάν τα βοοειδή, τα αιγοπρόβατα από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα, προέρχονται από το έδαφος μιας χώρας (2) ή ζώνης (3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι χώρα(3) ή ζώνη(3) με απροσδιόριστο κίνδυνο ΣΕΒ: τα αναφερόμενα ζώα δεν τρέφονταν με κρεατοστεάλευρα ή λίπη σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας των Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ. Τα προϊόντα παράγονται και χειρίζονται με τρόπο που διασφαλίζει ότι δεν μολύνθηκαν με νευρικούς και λεμφικούς ιστούς κατά τη διαδικασία αφαίρεσης οστών/ ; | | | | | | | | | | |
|  |  | **II.1.2.2** | | **у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни(2) або зони(3), які відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) чи зоною(3) з контрольованим ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/**for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with a controlled BSE risk, the following condition shall be met/ για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας προϊόντων από χώρα (2) ή ζώνη (3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι χώρα(2) ή ζώνη(3) με ελεγχόμενο κίνδυνο ΣΕΒ, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις: | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  |  | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти: були піддані передзабійному та післязабійному огляду; не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, або за допомогою газу, введеного в порожнину черепа/**bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained: had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;/Τα βοοειδή και αιγοπρόβατα από τα οποία προέρχονται τα προϊόντα: είχαν υποβληθεί σε επιθεωρήσεις προ της σφαγής και μετά τη σφαγή και δεν σφάχθηκαν μετά από αναισθητοποίηση με ρήξη του κεντρικού νευρικού ιστού μέσω ενός επιμήκους οργάνου σε σχήμα ράβδου που εισήχθη στην κρανιακή κοιλότητα ή μέσω αερίου που εγχύθηκε στην κρανιακή κοιλότητα; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **продукти не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу або з м’яса механічного обвалювання (ММО), отриманого із кісток ВРХ, овець або кіз. Зазначена вимога не поширюється на туші, напівтуші або напівтуші, розрізані не більш ніж на три цілі шматки та четвертини, що отримані з ВРХ, які можуть містити хребетний стовп, включаючи дорзальний корінцевий ганглій/** products do not contain and are not derived from specified risk material or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to bovine carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters that may contain the vertebral column, including dorsal root ganglia;/ τα προϊόντα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου ή μηχανικά διαχωρισμένο κρέας που λαμβάνεται από οστά βοοειδών, προβάτων ή αιγοειδών. Αυτή η απαίτηση δεν ισχύει για σφάγια βοοειδών, ημιμόρια ή ημιμόρια τεμαχισμένα σε όχι περισσότερα από τρία τεμάχια χονδρικής και τεταρτημόρια που ενδέχεται να περιέχουν τη σπονδυλική στήλη, συμπεριλαμβανομένων των γαγγλίων της ραχιαία ρίζας; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **туші або цілі шматки туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп, ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення має зазначатись інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп/**carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED);/ σφάγια ή τεμάχια σφαγίων βοοειδών, από τα οποία απαιτείται η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης, αναγνωρίζονται από μια ευδιάκριτη κόκκινη λωρίδα στην ετικέτα. Πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των σφαγίων βοοειδών ή τα τεμάχια χονδρικής σφαγίων, από τα οποία απαιτείται η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης, καθορίζονται στο κοινό κτηνιατρικό έγγραφο εισόδου (ΚΚΕΕ).; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишок, сировина для виробництва яких отримана на території країни(2) або зони(3), що відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, вівці, кози або ВРХ, з яких отримано сировину, народжені, вирощені та забиті на території країни(2) чи зони(3), які відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) з незначним ризиком щодо енцефалопатії ВРХ, та бути піддані передзабійному та післязабійному огляду/** for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with a negligible BSE risk, bovine, ovine and caprine animals from which the raw material was derived, are born, reared and slaughtered on the territory of a country(2) or zone(3), which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with a negligible BSE risk and subjected to ante mortem and post mortem inspections; / για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας επεξεργασμένων εντέρων, η πρώτη ύλη για την παραγωγή των οποίων ελήφθη στο έδαφος μιας χώρας (2) ή ζώνης (3), η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι η χώρα (2) ή ζώνη (3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, τα βοοειδή, τα αιγοπρόβατα από τα οποία προήλθε η πρώτη ύλη, γεννιούνται, εκτρέφονται και σφάζονται στο έδαφος μιας χώρας (2) ή ζώνη (3) , η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι χώρα (2) ή ζώνη (3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ και τα ζώα και σφάγια υποβάλλονται σε επιθεωρήσεις πριν και μετά τη σφαγή; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  |  | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишок, сировина для виробництва яких отримана на території країни(2) або зони(3), де було зафіксовано ендемічні випадки губчастоподібної енцефалопатії ВРХ: тварини, з яких отримано сировину, були народжені після дати введення заборони на годування жуйних тварин м’ясо-кістковим борошном та шкварками, отриманими із жуйних тварин; або оброблені кишки не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу/**for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country(2) or zone(3) where BSE indigenous cases had been registered: animals from which the raw material was derived, were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced; or the treated intestines do not contain and are not derived from specific risk material;/ για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας επεξεργασμένων εντέρων, η πρώτη ύλη για την παραγωγή των οποίων ελήφθη στο έδαφος μιας χώρας (2) ή ζώνη ς(3) όπου είχαν καταγραφεί αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ: ζώα από τα οποία η πρώτη ύλη προήλθε, γεννήθηκαν μετά την ημερομηνία από την οποία επιβλήθηκε η απαγόρευση της σίτισης των μηρυκαστικών με κρεατοστεάλευρα και λίπη που προέρχονται από μηρυκαστικά· ή τα επεξεργασμένα έντερα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου; | | | | | | | | | | |
|  |  | **II.1.2.3** | | **у разі ввезення (пересилання) на митну територію України продуктів із країни(2) або зони(3), які відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) чи зоною(3) з невизначеним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/**for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of products from a country(2) or zone(3) which according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country(2) or the zone(3) with an undetermined BSE risk, the following condition shall be met/ για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας προϊόντων από χώρα (2) ή ζώνη (3) η οποία σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας Χερσαίων Ζώων του ΠΟΥΖ είναι η χώρα (2) ή η ζώνη (3) με απροσδιόριστο κίνδυνο ΣΕΒ, πρέπει να πληρούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις: | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **ВРХ, вівці або кози, з яких отримано продукти: не отримували в якості корму м’ясо-кісткового борошна або шкварок, отриманих із жуйних тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ; піддавались передзабійному та післязабійному огляду; не були забиті після оглушення шляхом розривання тканин центральної нервової системи з використанням довгастого інструмента у формі стрижня, введеного в порожнину черепа, чи за допомогою газу, введеного в порожнину черепа/**bovine, ovine and caprine animals from which products were obtained: were not fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code; had been subjected to ante mortem and post mortem inspections; had not been slaughtered after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;/ Τα βοοειδή, αιγοπρόβατα από τα οποία προέρχονταν τα προϊόντα: δεν τρέφονταν με κρεατοστεάλευρα ή λίπη που προέρχονται από μηρυκαστικά σύμφωνα με τον Κώδικα Υγείας χερσαίων ζώων του ΠΟΥΖ είχε υποβληθεί σε επιθεωρήσεις προ και μετά τη σφαγή· δεν είχαν σφαγεί μετά από αναισθητοποίηση με ρήξη του κεντρικού νευρικού ιστού με τη βοήθεια ενός επιμήκους οργάνου σε σχήμα ράβδου που εισήχθη στο κρανιακή κοιλότητα ή μέσω αερίου που εγχέεται στην κρανιακή κοιλότητα·; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **продукти не містять та не отримані з ризикового матеріалу, нервових і лімфатичних тканин, оголених під час відділення м’яса від кісток, та м’яса механічного обвалювання (ММО), отриманого із кісток ВРХ, овець або кіз. Зазначена вимога не**  **поширюється на туші, напівтуші або напівтуші, розрізані не більш ніж на три цілі шматки та четвертини, отримані з ВРХ, які можуть містити хребетний стовп, включаючи дорзальний корінцевий ганглій/**products do not contain and are not derived from specified risk material, nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process and mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. This requirement does not apply to bovine carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters that may contain the vertebral column, including dorsal root ganglia;/ τα προϊόντα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου, νευρικούς και λεμφικούς ιστούς κατά τη διαδικασία αφαίρεσης των οστών και από μηχανικά διαχωρισμένο κρέας που λαμβάνεται από οστά βοοειδών, προβάτων ή αιγοειδών. Αυτή η απαίτηση δεν ισχύει για σφάγια βοοειδών, ημιμόρια ή ημιμόρια τεμαχισμένα σε όχι περισσότερα από τρία τεμάχια χονδρικής και τεταρτημόρια που ενδέχεται να περιέχουν τη σπονδυλική στήλη, συμπεριλαμβανομένων των γαγγλίων της ραχιαία ρίζας; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  |
|  |  |  | |  | **туші або цілі шматки туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп, ідентифіковані за допомогою чіткої червоної стрічки, нанесеної на етикетку. У загальному ветеринарному документі на ввезення має зазначатись інформація щодо кількості туш та цілих шматків туш ВРХ, з яких має бути видалено хребетний стовп/**carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals, from which the removal of the vertebral column is required, are identified by a clearly visible red stripe on the label. Information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which the removal of the vertebral column is required, is specified in the common veterinary entry document (CVED);/ σφάγια ή χονδρικά τεμάχια σφαγίων βοοειδών, από τα οποία απαιτείται η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης, αναγνωρίζονται από μια ευδιάκριτη κόκκινη λωρίδα στην ετικέτα. Πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των σφαγίων βοοειδών ή τα τεμάχια χονδρικής σφαγίων, από τα οποία απαιτείται η αφαίρεση της σπονδυλικής στήλης, καθορίζονται στο κοινό κτηνιατρικό έγγραφο εισόδου (ΚΚΕΕ).; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишок, сировину для виробництва яких отримано на території країни(2) або зони(3), що відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) чи зоною(3) з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, вівці, кози або ВРХ, з яких отримано сировину, народжені, вирощені та забиті на території країни (2)чи зони(3), що відповідно до вимог Кодексу здоров’я наземних тварин МЕБ є країною(2) або зоною(3) з незначним ризиком щодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, та бути піддані передзабійному та післязабійному огляду/**for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country(2) or zone(3) with a negligible BSE risk, bovine, ovine and caprine animals from which the raw material was derived, were born, reared and slaughtered on the territory of a country(2) or zone(3) with a negligible BSE risk according to OIE Terrestrial Animals Health Code and subjected to ante mortem and post mortem inspections; / για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας επεξεργασμένων εντέρων, η πρώτη ύλη για την παραγωγή των οποίων ελήφθη στο έδαφος χώρας (2) ή ζώνης (3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ, από βοοειδή και αιγοπρόβατα πουγεννήθηκαν, εκτράφηκαν και σφάχθηκαν στο έδαφος χώρας(2) ή ζώνης( 3) με αμελητέο κίνδυνο ΣΕΒ σύμφωνα με τον υγειονομικό κώδικα χερσαίων ζώων του ΠΟΥΖ και υποβλήθηκαν σε επιθεωρήσεις πριν και μετά τη σφαγή ; | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **у випадку ввезення (пересилання) на митну територію України оброблених кишок, сировина для виробництва яких отримана на території країни(2) або зони(3), де було зафіксовано ендемічні випадки губчастоподібної енцефалопатії ВРХ:/**for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of treated intestines, the raw material for the production of which was obtained on the territory of a country(2) or zone(3) where BSE indigenous cases had been registered/ για εισαγωγή (αποστολή) στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας επεξεργασμένων εντέρων, η πρώτη ύλη για την παραγωγή των οποίων ελήφθη στο έδαφος μιας χώρας (2) ή ζώνης (3) όπου είχαν καταγραφεί αυτόχθονα κρούσματα ΣΕΒ: | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  |  | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | **(2)або/**  either | | | | **тварини, з яких отримано сировину, були народжені після дати введення заборони на годування жуйних тварин м’ясо-кістковим борошном та шкварками, отриманими із жуйних**  **тварин/**animals from which the raw material was derived, were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants was enforced;/ ζώα από τα οποία προήλθε η πρώτη ύλη γεννήθηκαν μετά την ημερομηνία από την οποία επιβλήθηκε η απαγόρευση της σίτισης των μηρυκαστικών με κρεατοστεάλευρα και λίπη που προέρχονται από μηρυκαστικά; | | | | | | |
|  |  |  | |  |  | | | |
|  |  |  | |  | **(2)або/**or | | | | **оброблені кишки не містять та не є отриманими з ризикового матеріалу/** the treated intestines do not contain and are not derived from specific risk material/ τα επεξεργασμένα έντερα δεν περιέχουν και δεν προέρχονται από υλικά ειδικού κινδύνου. | | | | | | |
| **II.2** | **Для композитних продуктів, які містять перероблені молочні продукти(1), що складають половину чи більше композитного продукту або містять молочні продукти, що не придатні до тривалого зберігання у будь-якій кількості/**For composite products containing processed dairy products(1) in the amount of a half or more of the composite product substance or containing not shelf-stable dairy products in any quantity/ Για σύνθετα προϊόντα τα οποία περιέχουν μεταποιημένα γαλακτοκομικά προϊόντα(1) που αποτελούν το ήμισυ ή περισσότερο της ποσότητας του σύνθετου προϊόντος ή που περιέχουν μη σταθερά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος γαλακτοκομικά προϊόντα σε οποιαδήποτε ποσότητα | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.2.1** | **молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені на території країни(2) чи зони(3)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (зазначити назву та код країни або зони)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ на потужності \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(зазначити номер затвердження потужності походження молочних продуктів)/**milk products that are contained in composite products are produced on the territory of a country(2) or zone(3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (indicate the name and code of the country or zone) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on the establishment \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (indicate the approval number of establishment of origin of milk products);/ γαλακτοκομικά προϊόντα, που περιέχονται στα σύνθετα προϊόντα, παράγονται στο έδαφος της χώρας(2) ή ζώνης(3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (αναφέρετε το όνομα και τον κωδικό της χώρας ή της ζώνης) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ στην εγκατάσταση (αναφέρετε τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης προέλευσης των γαλακτοκομικών προϊόντων) | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.2.2** | **країною(2) або зоною(3) походження молочних продуктів, які входять до складу композитних продуктів, є:/**country(2) or zone(3) of milk products that are contained in composite products is: χώρα(2) ή ζώνη(3) προέλευσης των γαλακτοκομικών προϊόντων που περιέχονται στα σύνθετα προϊόντα είναι: | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**  Either/ είτε | | **країна-експортер, її окрема територія (зона)(3)/**exporting country or its territory (zone)(3); / εξαγωγική χώρα ή έδαφος της (ζώνη) | | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**  or / ή | | **країна(2) чи зона(3), внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) молока та молочних продуктів на митну територію України, за умови, якщо країну(2) чи зону(3), де вироблено композитний продукт, також внесено до такого реєстру/**country(2) or zone(3) listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of milk and dairy products provided that the country(2) or zone(3) where composite products have been manufactured is also included in the referenced register; / χώρα(2) ή ζώνη(3) η οποία είναι καταχωρημένη στο μητρώο των χωρών και εγκαταστάσεων από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων στην επικράτεια της Ουκρανίας, υπό τον όρο ότι η χώρα(2) ή η ζώνη(3) όπου έχουν παρασκευαστεί τα σύνθετα προϊόντα περιλαμβάνεται επίσης στο αναφερόμενο μητρώο. | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.2.3** | **потужністю походження молочних продуктів, які входять до складу композитних продуктів, є потужність, внесена до реєстру країн та** | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | **потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) молока та молочних продуктів на митну територію України/**establishment of origin of milk products is establishment that is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of milk and dairy products./ Η εγκατάσταση προέλευσης των γαλακτοκομικών προϊόντων είναι εγκατάσταση που είναι καταχωρισμένη στο μητρώο χωρών και εγκαταστάσεων από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, στην επικράτεια της Ουκρανίας. | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.2.4** | **молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені з молока яке:/**milk products that are contained in composite products were produced from the milk that/ γαλακτοκομικά προϊόντα που περιέχονται σε σύνθετα προϊόντα παράγονταν από γάλα που : | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | **II.2.4.1** | | **отримане від тварин, які піддаються регулярному ветеринарному інспектуванню та утримуються у господарствах, стосовно яких компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень щодо ящуру та чуми ВРХ/**was derived from animals subject to regular veterinary inspections and kept on holdings which are not subject to any veterinary or sanitary restrictions by the competent authority of the country of origin in connection with rinderpest and foot-and-mouth disease;/ προήλθε από ζώα που υπόκεινται σε τακτικές κτηνιατρικές επιθεωρήσεις και ανήκουν σε εκμεταλλεύσεις που δεν υπόκεινται σε κανέναν κτηνιατρικό ή υγειονομικό περιορισμό, από την αρμόδια αρχή της χώρας προέλευσης, σε σχέση με την πανώλη και τον αφθώδη πυρετό· | | | | | | | | | | | |
|  |  | **[II.2.4.2** | | **для молока, отриманого від корів, овець, кіз або буйволиць - піддане таким видам обробки:/**for milk, obtained from cows, ewes, goats or buffaloes, - was subjected to the following treatments:/ γάλα, που λαμβάνεται από αγελάδες, προβατίνες, κατσίκες ή βουβάλια, - υποβλήθηκε στις ακόλουθες θεραπείες: | | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**  Either/ είτε | | | **пастеризації, що включає одиничну термічну обробку з тепловим впливом, яка, щонайменше, еквівалентна пастеризації за температури не нижче 72 °C протягом 15 с та, де це необхідно, достатня для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази, проведеному безпосередньо після термічної обробки/**pasteurisation involving a single heat treatment with a heating effect of at least equivalent to pasteurisation process of at least 72 °С for 15 seconds and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test performed immediately after heat treatment;/ /παστερίωση που περιλαμβάνει μία μόνο θερμική επεξεργασία με αποτέλεσμα θέρμανσης τουλάχιστον ισοδύναμο με τη διαδικασία παστερίωσης σε τουλάχιστον 72 °C για 15 δευτερόλεπτα και, κατά περίπτωση, επαρκή για να εξασφαλιστεί αρνητική αντίδραση στη δοκιμή αλκαλικής φωσφατάσης που πραγματοποιείται αμέσως μετά τη θερμική επεξεργασία·/ | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**or/ ή | | | **процесу стерилізації, достатнього для досягнення показника Fо, що є рівний або вищий трьох/**sterilisation process sufficient to achieve Fo value equal to or greater than 3; / διαδικασία αποστείρωσης επαρκής με την οποία επιτυγχάνεται τιμή Fo ίση ή μεγαλύτερη από 3. | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**or/ή | | | **ультрависокій температурній обробці (УВТ) за температури не нижче 135 °C у поєднанні з необхідною часовою витримкою/**an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 оС combined with a suitable holding time;/ επεξεργασία εξαιρετικά υψηλής θερμοκρασίας (UHT) σε τουλάχιστον 135 oС σε συνδυασμό με κατάλληλο χρονικό διάστημα· | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**or/ή | | | **високотемпературній короткочасній пастеризації молока за температури 72 °C упродовж 15 с чи методу обробки, що за ефектом еквівалентний пастеризації й застосовується до молока з рівнем рН менше 7,0 та, де це необхідно, достатній для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази/** high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 оС for 15 seconds or a treatment with an equivalent pasteurisation effect applied to milk with a pH lower than 7.0 and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test;/ Επεξεργασία παστερίωσης σύντομου χρόνου σε υψηλή θερμοκρασία (HTST) στους 72 oС για 15 δευτερόλεπτα ή επεξεργασία με ισοδύναμο αποτέλεσμα παστερίωσης που εφαρμόζεται σε γάλα με pH χαμηλότερο από 7,0 και, κατά περίπτωση, επαρκή για να διασφαλιστεί αρνητική αντίδραση σε δοκιμή αλκαλικής φωσφατάσης. | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**or/ ή | | | **високотемпературній короткочасній пастеризації за температури 72 °C протягом 15 с чи методу обробки, що за ефектом еквівалентний пастеризації й застосовується двічі до молока з рівнем рН, що є рівний або вищий 7,0, та, де це необхідно, достатній для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази, проведеному безпосередньо після зниження рН до рівня 6 упродовж однієї години або додаткового нагрівання до температури 72 °C чи вище у поєднанні з висушуванням]/**a high temperature short time pasteurisation treatment (HTST) at 72 оС for 15 seconds or a treatment with an equivalent pasteurisation effect applied twice to milk with a pH equal to or greater than 7.0 and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test, immediately followed by lowering the pH below 6 for one hour or additional heating equal to or greater than 72 оС, combined with desiccation]./ μία υψηλής θερμοκρασίας - σύντομου χρόνου επεξεργασία παστερίωσης (HTST) στους 72 ° C για 15 δευτερόλεπτα, ή μία επεξεργασία με ισοδύναμο αποτέλεσμα παστερίωσης, που εφαρμόζεται δύο φορές στο γάλα με pH ίσο ή μεγαλύτερο του 7 επιτυγχάνοντας, κατά περίπτωση, αρνητική αντίδραση σε δοκιμασία αλκαλικής φωσφατάσης, ακολουθούμενη αμέσως απο μειώση του ρΗ κάτω από 6, για 1 ώρα ή από επιπλέον θέρμανση ίση ή μεγαλύτερη των 72 ° C, σε συνδυασμό με αποξήρανση] | | | | | | | | | | |
|  |  | **[II.2.4.2** | | **для молока, отриманого від тварин, відмінних від корів, овець, кіз або буйволиць, - піддане таким видам обробки:/**for milk, obtained from animals other than cows, ewes, goats or buffaloes, - was subjected to the following treatments:/ για γάλα που λαμβάνεται από ζώα άλλα από τις αγελάδες, τα πρόβατα, τις κατσίκες ή τα βουβάλια - που υπόκεινται στους ακόλουθους τύπους επεξεργασίας:/ | | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**  Either/ είτε | | | **процесу стерилізації, достатньому для досягнення показника Fо, що є рівний або вищий трьох/**sterilisation process sufficient to achieve Fo value equal to or greater than 3;/ διαδικασία αποστείρωσης με την οποία επιτυγχάνεται τιμή F0 ίση ή μεγαλύτερη από τρία | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**or/ή | | | **ультрависокій температурній обробці (УВТ) за температури не нижче 135 °C у поєднанні з необхідною часовою витримкою/**an ultra high temperature (UHT) treatment at not less than 135 оС in combination with a suitable holding time.]/ μία εξαιρετικά υψηλής θερμοκρασίας επεξεργασία (UHT) σε όχι λιγότερο από 135 ° C σε συνδυασμό με κατάλληλο χρονικό διάστημα | | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  |  | | | | | | | | | | |
|  | **II.2.5** | **молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(вказати дату виробництва)/**milk products that are contained in composite products were produced \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(indicate the date of production)./ τα γαλακτοκομικά προϊόντα που περιέχονται στα σύνθετα προϊόντα παρήχθησαν στις \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (αναφέρετε την ημερομηνία παραγωγής) | | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | | | | | | | | | | | | | |
| **II.3** | **Для композитних продуктів, які містять перероблені рибні продукти(1), що складають половину чи більше композитного продукту:/** For composite products containing processed fishery products**(1)** in the amount of a half or more of the composite product substance:/ Για σύνθετα προϊόντα που περιέχουν μεταποιημένα αλιευτικά προϊόντα(1) σε ποσότητα μισού ή περισσότερου από την ποσότητα του σύνθετου προϊόντος: | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.3.1** | **перероблені рибні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені на території країни(2) чи зони(3)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (зазначити назву та код країни або зони)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ на потужності \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(зазначити номер затвердження потужності походження рибних продуктів)/**  processed fishery products that are contained in composite products are produced on the territory of a country(2) or zone(3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (indicate the name and code of the country or zone) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ on the establishment \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (indicate the approval number of establishment of origin of fishery products). Τα μεταποιημένα αλιευτικά προϊόντα που περιέχονται σε σύνθετα προϊόντα παράγονται στην επικράτεια της χώρας(2) ή ζώνης(3) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (αναφέρατε το όνομα και τον κωδικό της χώρας ή της ζώνης) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ στην εγκατάσταση \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (αναφέρετε τον αριθμό έγκρισης της εγκατάστασης προέλευσης αλιευτικών προϊόντων). | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.3.2** | **країною(2) або зоною(3) походження перероблених рибних продуктів є країна(2) чи зона(3), що внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) рибних продуктів на митну територію України/**  the country(2) or zone(3) of origin of processed fishery products is a country(2) or zone(3) which is listed in the register of countries and establishments authorised for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fishery products;/ η χώρα(2) ή η ζώνη(3) προέλευσης των μεταποιημένων αλιευτικών προϊόντων είναι χώρα(2) ή ζώνη(3) που είναι καταχωρημένη στο μητρώο χωρών και εγκαταστάσεων από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή (αποστολή) αλιευτικών προϊόντων στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας· | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.3.3** | **потужністю походження перероблених рибних продуктів є потужність, внесена до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) рибних продуктів на митну територію України/**the establishment of origin of processed fishery products is an establishment which is listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fishery products./ η εγκατάσταση προέλευσης των μεταποιημένων αλιευτικών προϊόντων είναι καταχωρημένη στο μητρώο χωρών και από τις οποίες επιτρέπεται η εισαγωγή αλιευτικών προϊόντων στο τελωνειακό έδαφος της Ουκρανίας. | | | | | | | | | | | | | |
| **II.4** | **Для композитних продуктів, які містять перероблені яєчні продукти(1), що складають половину чи більше композитного продукту/** For composite products containing processed egg products(1) in the amount of a half or more of the composite product substance/ Για σύνθετα προϊόντα που περιέχουν επεξεργασμένα προϊόντα αυγών(1) σε ποσότητα μισού ή περισσότερου από την ποσότητα του σύνθετου προϊόντος: : | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.4.1** | **яєчні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені з яєць, отриманих на потужностях, де протягом щонайменше останніх 30 днів перед збором яєць компетентним органом країни походження яєць не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці/**egg products that are contained in composite products are produced from eggs, coming from establishments, which for the past 30 days prior to the collection of eggs there have been no registered cases of highly pathogenic avian influenza by the competent authority of the country of origin and: / Τα προϊόντα αυγών που περιέχονται σε σύνθετα προϊόντα παράγονται από αυγά που προέρχονται από εγκαταστάσεις, στις οποίες, τις τελευταίες 30 ημέρες πριν από τη συλλογή των αυγών, δεν έχουν καταγραφεί κρούσματα γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας από την αρμόδια αρχή της χώρας προέλευσης και | | | | | | | | | | | | | |
|  | **II.4.2** | **яєчні продукти, які входять до складу композитних продуктів:/**egg products that are contained in composite products/ προϊόντα αυγών που περιέχονται σε σύνθετα προϊόντα: | | | | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**  Either/ είτε | | **виготовлялись із яєць, отриманих на потужностях, де впродовж щонайменше останніх 30 днів у радіусі 10 км (включаючи територію сусідньої держави) не було зафіксовано спалахів високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла**/are produced from eggs obtained at the facilities where at least for the past 30 days and within a 10 km radius of which (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease have been registered;/ παράγονται από αυγά που λαμβάνονται από εγκαταστάσεις όπου, τουλάχιστον για τις τελευταίες 30 ημέρες και σε ακτίνα 10 km από αυτές (συμπεριλαμβανομένης της επικράτειας γειτονικής χώρας, κατά περίπτωση), δεν έχουν καταγραφεί κρούσματα γρίπης των πτηνών υψηλής παθογονικότητας και νόσου Newcastle· | | | | | | | | | | | |
|  |  | **(2)або/**or | | **піддавались таким видам обробки:/**were subjected to the following treatments/ υποβλήθηκαν στις ακόλουθες επεξεργασίες: | | | | | | | | | | | |
|  |  |  | | **(2)або**/or | | **рідкий яєчний білок піддавався обробці температурою 55,6 °C протягом 870 с або температурою 56,7 °C упродовж 232 с/**liquid egg white is treated at 55.6 °С for 870 seconds or 56.7 °С for 232 seconds;/ Το υγρό ασπράδι αυγού επεξεργάστηκε στους 55,6 °С για 870 δευτερόλεπτα ή στους 56,7 °С για 232 δευτερόλεπτα. | | | | | | | | | |
|  |  |  | | **(2)або**/or | | **жовток із додаванням 10 % солі піддавався обробці температурою 62,2 °C протягом 138 с/** 10% salted yolk is treated at 62.2 °С for 138 seconds;/ 10% αλατισμένος κρόκος επεξεργάζεται στους 62,2 °C για 138 δευτερόλεπτα·/ | | | | | | | | | |
|  |  |  | | **(2)або**/or | | **сухий яєчний білок піддавався обробці температурою 67 °C упродовж 20 годин або температурою 54,4 °C протягом 513 годин/**dried egg white is treated at 67 °С for 20 | | | | | | | | | |
|  |  |  | |  | | hours or 54.4 °С for 513 hours; / Το αποξηραμένο ασπράδι αυγού επεξεργάζεται στους 67 °C για 20 ώρες ή 54,4 °C για 513 ώρες. | | | | | | | | | |
|  |  |  | | **(2)або**/or | | **цілі яйця піддавались обробці температурою 60 °C упродовж 188 с, або були повністю приготовані, а суміші із цілих яєць піддавались обробці температурою 60 °C протягом 188 с чи температурою 61,1 °C упродовж 94 с/**whole eggs are treated at 60 °С for 188 seconds or completely cooked and whole egg blends are treated at 60 °С for 188 seconds or 61.1 °С for 94 seconds./ Τα ολόκληρα αυγά επεξεργάζονται στους 60 °C για 188 δευτερόλεπτα ή είναι πλήρως μαγειρεμένα και τα μείγματα ολόκληρων αυγών υποβάλλονται σε επεξεργασία στους 60 °C για 188 δευτερόλεπτα ή στους 61,1 °C για 94 δευτερόλεπτα. | | | | | | | | | |
| **II.5** | **Композитні вироблені та зберігались із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/**Composite products were produced and stored in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food./ Τα σύνθετα προϊόντα παράγονται και αποθηκεύονται σύμφωνα με την ουκρανική νομοθεσία για την ασφάλεια και τις ειδικές ποιοτικές παραμέτρους των τροφίμων. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.6** | **Матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/**Materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food./ Τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τη συσκευασία, συμπεριλαμβανομένης της δεύτερης συσκευασίας (περιτύλιγμα), συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις υγιεινής της ουκρανικής νομοθεσίας για την ασφάλεια και τις συγκεκριμένες παραμέτρους ποιότητας των τροφίμων. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.7** | **Перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення композитних продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження/**Before loading means of transport, used for the transportation of composite products were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin./ Πριν από τη φόρτωση, τα μεταφορικά μέσα που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά σύνθετων προϊόντων καθαρίστηκαν ή απολυμάνθηκαν σύμφωνα με τη νομοθεσία της εξαγωγικής χώρας / χώρας προέλευσης. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки**/Notes/ Σημειώσεις:  **Частина І**/Part I/ Μέρος Ι:  **Пункт I.11:** **Вказати назву, адресу та номер затвердження потужності виробництва композитних продуктів. Назва країни походження композитних продуктів повинна відповідати назві країни, що зазначена в пункті I.7 цього міжнародного сертифіката**/Box І.11: Indicate name, address and approval number of establishments of production of the composite products. Name of the country of origin must be the same as indicated in Box I.7./ Πλαίσιο І.11: Αναφέρετε το όνομα, τη διεύθυνση και τον αριθμό έγκρισης των εγκαταστάσεων παραγωγής των σύνθετων προϊόντων. Το όνομα της χώρας καταγωγής πρέπει να είναι το ίδιο με αυτό που αναφέρεται στο πλαίσιο I.7.  **Пункт I.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Відправник зобов’язаний повідомити вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні у разі розвантаження або перезавантаження/**Box I.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the event of unloading and reloading, consignor must inform entry BIP in Ukraine./ Θέση I.15: Αναφέρατε τον αριθμό κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και οδικό όχημα), τον αριθμό πτήσης (αεροσκάφος) ή το όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης, ο αποστολέας πρέπει να ενημερώσει το BIP εισόδου στην Ουκρανία.  **Пункт I.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 1601 00, 1602, 1603 00, 1604, 1605, 1901, 1902, 1905, 2004, 2005, 2103, 2104, 2105 00 або 2106/** Πλαίσιο I.15: Αναφέρατε τον αριθμό κυκλοφορίας (σιδηροδρομικά βαγόνια ή εμπορευματοκιβώτια και οδικό όχημα), τον αριθμό πτήσης (αεροσκάφος) ή το όνομα (πλοίο). Σε περίπτωση εκφόρτωσης και επαναφόρτωσης, ο αποστολέας πρέπει να ενημερώσει το σημείο εισόδου BIP στην Ουκρανία.  **Пункт I.20: Вказати загальну вагу брутто та нетто-вагу**/Box I.20: Indicate total gross weight and total net weight./ Πλαίσιο I.20: Αναφέρατε το συνολικό μεικτό βάρος και το συνολικό καθαρό βάρος.  **Пункт I.23: Вказати номер пломби/ контейнера (де це необхідно**)/Box I.23: Indicate of container/seal number (where applicable)./ Πλαίσιο Ι.23: Αναφέρατε τον αριθμό του εμπορευματοκιβωτίου/αριθμός σφραγίδας (όπου ισχύει).  **Пункт I.28:**  **Виробнича потужність: вказати назву та номер затвердження потужності виробництва композитних продуктів/**Manufacturing plant: indicate the name and approval number of the establishments of production of the composite products./ Εργοστάσιο παραγωγής: αναφέρετε το όνομα και τον αριθμό έγκρισης των εγκαταστάσεων παραγωγής των σύνθετων προϊόντων.  **Вид товару: для композитних продуктів, які містять м’ясні продукти, оброблені шлунки, міхури та кишки – вказати «м’ясні продукти», «оброблені шлунки», «міхури» або «кишки»; для композитних продуктів, які містять молочні продукти, - вказати «молочні продукти»; для композитних продуктів, які містять перероблені рибні продукти, - вказати «аквакультура» або «дикий вилов»; для композитних продуктів, які містять яєчні продукти - вказати вміст яєць у відсотках (%)/**Nature of commodity: in case of composite products containing meat products, treated stomachs, bladders and intestines indicate «meat products», «treated stomachs», «bladders» or «intestines»; in case of composite product containing dairy products(1) indicate «dairy products»; in case of composite products containing processed fishery products specify whether «aquaculture» or «wild»; in case of composite products containing egg productsspecify the egg content percentage (%)./ Φύση του εμπορεύματος: στην περίπτωση σύνθετων προϊόντων που περιέχουν προϊόντα κρέατος, επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα, αναφέρετε «προϊόντα με βάση το κρέας», «επεξεργασμένα στομάχια», «κύστεις» ή «έντερα». Σε περίπτωση σύνθετου προϊόντος που περιέχει γαλακτοκομικά προϊόντα(1) αναφέρετε «γαλακτοκομικά προϊόντα»· στην περίπτωση σύνθετων προϊόντων που περιέχουν μεταποιημένα αλιευτικά προϊόντα να διευκρινιστεί εάν είναι «υδατοκαλλιέργειας» ή «άγρια»· σε περίπτωση σύνθετων προϊόντων που περιέχουν προϊόντα αυγού, προσδιορίστε το ποσοστό περιεκτικότητας σε αυγά (%). | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Частина ІІ**:/Part II/ Μέρος ΙΙ:   1. **Композитний продукт - харчовий продукт, що одночасно містить у своєму складі перероблені харчові продукти тваринного походження та харчові продукти рослинного походження, включаючи такі, в яких переробка первинної продукції є невід’ємною частиною виробництва кінцевого харчового продукту/**Composite products - foodstuff that contains both processed products of animal origin and products of plant origin and includes those where the processing of primary product is an integral part of the production of the final product;/ Σύνθετο προϊόν - προϊόν διατροφής που περιέχει ταυτόχρονα στη σύνθεσή του μεταποιημένα τρόφιμα ζωικής προέλευσης και τρόφιμα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων εκείνων στα οποία η μεταποίηση πρωτογενών προϊόντων αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παραγωγής του τελικού προϊόντος διατροφής   **М’ясні продукти – перероблені продукти, отримані в результаті переробки м’яса або в результаті подальшої переробки цих перероблених продуктів у спосіб, який забезпечує відсутність характеристик свіжого м’яса під час розрізання такого продукту/**Meat products – means processed products resulting from the processing of meat or from the further processing of such processed products, so that the cut surface shows that the product no longer has the characteristics of fresh meat;/ Προϊόντα κρέατος - μεταποιημένα προϊόντα που λαμβάνονται ως αποτέλεσμα της μεταποίησης κρέατος ή ως αποτέλεσμα περαιτέρω επεξεργασίας αυτών των μεταποιημένων προϊόντων κατά τρόπο που διασφαλίζει ότι δεν υπάρχουν τα χαρακτηριστικά του νωπού κρέατος κατά τον τεμαχισμό ενός τέτοιου προϊόντος  **Оброблені шлунки, міхури та кишки – очищені шлунки, міхури та кишки, що піддані солінню, нагріванню або висушуванню/**Treated stomachs, bladders and intestines - means stomachs, bladders and intestines that have been submitted to a treatment such as salting, heating or drying;/ Επεξεργασμένα στομάχια, κύστεις και έντερα - καθαρισμένα στομάχια, κύστεις και έντερα που υποβάλλονται σε αλάτισμα, θέρμανση ή ξήρανση  **Молочні продукти - продукти, одержані з молока або молочної сировини, які можуть містити харчові добавки, необхідні для виробництва, за умови, що ці добавки ні частково, ні повністю не замінюють складових молока (молочний жир, молочний білок, лактозу)/**Dairy products - products derived from milk or raw milk, which may contain food additives necessary for production, provided that these additives either partially or completely replace the components of milk (milk fat, milk protein, lactose)./ Γαλακτοκομικά προϊόντα - προϊόντα που προέρχονται από γάλα ή νωπό γάλα, τα οποία μπορεί να περιέχουν πρόσθετα τροφίμων απαραίτητα για την παραγωγή, υπό την προϋπόθεση ότι τα πρόσθετα αυτά δεν αντικαθιστούν εν μέρει ή πλήρως τα συστατικά του γάλακτος (λίπος γάλακτος, πρωτεΐνη γάλακτος, λακτόζη)/  **Яєчні продукти – продукти переробки яєць, яєчних компонентів, яєчних сумішей чи продукти їх подальшої переробки/**Egg products – processed products resulting from the processing of eggs, or of various components or mixtures of eggs, or from the further processing of such processed products;/ Προϊόντα αυγών – μεταποιημένα προϊόντα που προέρχονται από την επεξεργασία αυγών ή διαφόρων συστατικών ή μειγμάτων αυγών ή από την περαιτέρω επεξεργασία τέτοιων μεταποιημένων προϊόντων·  **Рибні продукти – дикі або вирощені на фермі морські чи прісноводні тварини (за винятком живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних, живих морських черевоногих, а також ссавців, рептилій та жаб), включаючи їх їстівні форми, частини та продукти, що отримані із них/**Fishery products means all seawater or freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs) whether wild or farmed and including all edible forms, parts and products of such animals./ Ως προϊόντα αλιείας νοούνται όλα τα ζώα του θαλασσινού ή του γλυκού νερού (εκτός από ζώντα δίθυρα μαλάκια, ζώντα εχινόδερμα, ζώντα χιτωνοφόρα και ζωντανά θαλάσσια γαστερόποδα και όλα τα θηλαστικά, ερπετά και βατράχια) είτε άγρια, είτε εκτρεφόμενα και συμπεριλαμβανομένων όλων των βρώσιμων μορφών, μερών και προϊόντων τέτοιων ζώων.   1. **Вибрати потрібне**/Keep as appropriate./ Διαγράφεται η περιττή ένδειξη 2. **Застосовується у разі визнання компетентним органом України зонування** /Applies in case of recognition by Competent Authority of Ukraine of zoning/ Ισχύει σε περίπτωση αναγνώρισης ζωνών από τον αρμόδιο φορέα της Ουκρανίας 3. **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту**/The signature and the seal must be in a different colour that of the text./ Το χρώμα της υπογραφής και της σφραγίδας πρέπει να είναι διαφορετικό από το χρώμα του άλλου κειμένου | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор/**Official veterinarian/ Επίσημος κτηνίατρος  **Прізвище (великими літерами)/** Name (in capitals letters)/ Όνομα (με κεφαλαία γράμματα):  **Дата**/  Date/ Ημερομηνία:  **Печатка(4)**/  Stamp(4) / Σφραγίδα(4) | | | | | | | | | | | **Кваліфікація та** **посада**/  Qualification and title/ Ιδιότητα και τίτλος  **Підпис(4**)/  Signature(4) /Υπογραφή(4) | | | | |